



CALEFACTOR - MANUAL DE INSTRUCCIONES
FAN HEATER - INSTRUCTION MANUAL
RADIATEUR SOUFFLANT - MANUEL D'INSTRUCTIONS
THERMOVENTILADOR - MANUAL DE INSTRUÇÕES
CALEFACTOR - MANUAL D'INSTRUCCIONS



FH 5030 FH 5131 FH 5032 FH 5033 FH 5035

Sonifer,S.A. Avenida de Santiago, 86 30007 Murcia España
E-mail: sonifer@sonifer.es / www.orbegozo.com
MADE IN P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

Llegeixi atentament aquest manual abans d'utilitzar aquest aparell i guardi'l per a futures consultes. Només així podrà obtenir els millors resultats i la màxima seguretat d'ús.

- Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual. Este producto no es adecuado para calefacción primaria.
- This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. This product is not suitable for primary heating purposes
- Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle. Ce produit ne peut pas être utilisé comme chauffage principal
- Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados espaços ou utilização ocasional. Este produto não é adequado para fins de aquecimento principal
- Aquest producte està indicat únicament en llocs abrigats o per a una utilització puntual. Aquest producte no és adequat per a calefacció primària.

Estimado cliente:

Gracias por elegir nuestro producto.

Le recomendamos leer atentamente las instrucciones antes de utilizar este aparato por primera vez, por su propia seguridad y para asegurar un uso correcto.

También debe leer la información de seguridad y la información sobre ubicación segura antes de utilizar el calefactor para evitar cualquier riesgo de fuego o daños personales.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Antes de la puesta en funcionamiento de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guárdelo para futuras consultas, así como la garantía, el recibo de pago y si es posible también el embalaje exterior e interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

GENERALES:


1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso

del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.

2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
4. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
5. No desconecte nunca tirando del cable.
6. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
7. No manipule el aparato con las manos mojadas.
8. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
9. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
10. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.

11. Este aparato es sólo para uso doméstico.
12. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarla en www.orbegozo.com.
13. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

ESPECIFICAS:

- El significado del símbolo  es "NO CUBRIR".
ADVERTENCIA: En orden de evitar un sobrecalentamiento, no cubrir el aparato de calefacción.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados.
- Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/apagar el aparato siempre que éste haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene. Los niños desde 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.

- **PRECAUCIÓN:** Algunas partes de este aparato pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras. Debe ponerse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.
- El aparato no debe colocarse inmediatamente debajo de una base de toma de corriente.
- No situar el aparato próximo a paredes, mobiliario, entelados, cortinas, ropas de cama y otros materiales inflamables ya que hay riesgo de incendio.
- No usar este aparato de calefacción en el entorno inmediato de una bañera, ducha o piscina.
- No usar este aparato de calefacción con un programador, temporizador u otro dispositivo que conecte el aparato de calefacción automáticamente, ya que existe riesgo de incendio si el aparato de calefacción está cubierto o colocado incorrectamente.
- No utilice el aparato en ambientes inflamables (por ejemplo cerca de gases combustibles o botes de spray). ¡Riesgo de explosión y fuego!
- Deje siempre un espacio amplio alrededor del calefactor. La zona de seguridad que se debe dejar libre es 100 cm. en la parte frontal y en los laterales, y 100 cm. en la parte superior.
- Siempre desenchufe el calefactor después de utilizarlo.

- ¡Importante! No introduzca ningún tipo de objeto por las aberturas del calefactor. ¡Existe riesgo de lesiones (descarga eléctrica) y daños en el aparato!
- Mantenga el cable a una distancia prudente de las rejillas de entrada y salida de aire.
- No usar este aparato de calefacción si se ha caído.
- No usar si hay señales visibles de daño al aparato de calefacción.
- Usar este aparato de calefacción sobre una superficie horizontal y estable, o fijarlo a la pared según sea aplicable.
- ADVERTENCIA: No utilice este aparato de calefacción en habitaciones pequeñas que estén ocupadas por personas que no puedan abandonar por si mismas la habitación, a menos que se proporcione vigilancia permanente.
- ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de fuego, mantenga los textiles, cortinas, u otro material inflamable a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.

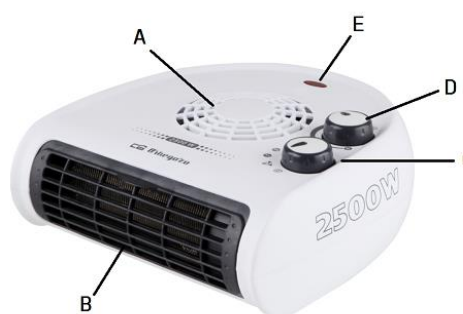
Este manual de instrucciones corresponde al aparato y debe mantenerse en un lugar seguro. Si el dispositivo cambia de dueño, debe entregarse al nuevo dueño.

Ubicación segura

- El calefactor no debe colocarse justo debajo de un enchufe.
- Utilice el calefactor únicamente cuando éste se encuentre en posición vertical sobre una superficie horizontal. No coloque el calefactor sobre superficies inestables como camas, alfombras, etc. y no lo utilice en una posición inestable donde se pueda volcar, ya que esto supone riesgo de fuego.
- El calefactor debe colocarse a una distancia mínima de objetos inflamables, paredes, estructuras, etc. La zona de seguridad que se debe dejar libre es 100 cm. en la parte frontal y en los laterales y 100 cm. en la parte superior. La abertura del aparato no se debe obstruir de ningún modo.
- Por su propia seguridad y la de otros: ¡el agua y la electricidad son una combinación peligrosa! No utilice este calefactor en un cuarto de baño ni cerca de una piscina. Asegúrese de que el aparato no puede caer al agua (bañera, ducha, etc.).
- Lea también la información de seguridad antes de utilizar el aparato.
- ¡No utilice el calefactor sobre alfombras demasiado gruesas!

Descripción general

- A rejilla de entrada de aire
 B rejilla de salida de aire
 C interruptor selector
 D botón del termostato
 E luz de control



Utilización del calefactor

Coloque el interruptor selector en la posición (①) OFF (apagado) Enchufe el aparato en una toma eléctrica.

El interruptor selector (C) y el botón del termostato (D) permiten seleccionar las siguientes funciones:

Interruptor selector (C):

① = Apagado. Tanto el ventilador como las dos barras de calor están apagados.

🌀 = Aire frío. Únicamente está encendido el ventilador.

🌊 = "Aire templado" (1250 W) para un calentamiento gradual.

🔥 = "Aire caliente" (2500 W) para un calentamiento rápido.


Botón del termostato (D):

Con el botón del termostato puede seleccionar una temperatura constante de la habitación.




Cuando el interruptor selector está en la posición 🌊 o en la posición 🔥, el calefactor se encenderá automáticamente en el momento en que la temperatura se encuentre por debajo de la temperatura establecida. Cuando se alcance la temperatura seleccionada, se apagará. Gire el botón en sentido de las agujas del reloj para ajustar una temperatura más alta o en sentido contrario a las agujas del reloj


para una temperatura más baja. Puede ajustar el termostato mientras está utilizando el calefactor. Para conseguir el ajuste ideal del termostato:

- En primer lugar, lleve el botón a la posición máxima (gire en sentido de las agujas del reloj hasta que el selector se detenga.)
- Cuando la temperatura sea la adecuada, gire lentamente el botón en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el calefactor se apague.


Cuando se utiliza el ajuste de aire frío , el botón del termostato debe encontrarse en su posición más alta.

Luz de control (E)

La luz de control (E) indica el funcionamiento si la opción (  ) está encendida o en combinación con el botón del termostato.

- La luz de control brilla desde que el termostato apaga el calefactor al alcanzar la temperatura ambiente opuesta y se ilumina de nuevo si el termostato enciende el aparato.
- Si el interruptor se encuentra en la posición  o se desconecta la electricidad, se apaga la luz de control.

Para apagar el calefactor:

Para apagar el calefactor gire el selector a la posición () y gire el botón del termostato a la posición más baja. Desenchufe el aparato de la toma eléctrica.

Desenchufe el calefactor siempre que no se esté utilizando.

Dispositivo de seguridad contra sobrecalentamiento

Para evitar daños y riesgos debido al sobrecalentamiento, el dispositivo integrado de seguridad contra sobrecalentamiento corta la electricidad si las barras de calor se calientan demasiado. Si esto ocurriera: En primer lugar, asegúrese de que no ha sido el termostato el que ha desconectado el calefactor. Fije el termostato en la posición máxima. Si el calefactor no se enciende, significa que se ha activado el dispositivo de seguridad.

- Desenchufe el aparato de la toma eléctrica.
- Permita que se enfríe durante 30 minutos.
- Compruebe si se ha colocado correctamente el calefactor.
- Compruebe si hay algo que obstruya el flujo de aire.
- Si fuera necesario limpie las rejillas con una aspiradora.
- Vuelva a enchufar el aparato en la toma eléctrica y encienda el calefactor de nuevo.

Si el dispositivo de seguridad vuelve a apagar el calefactor:

- Desenchufe el aparato de la toma eléctrica.
- Lleve el calefactor al Servicio técnico o a su distribuidor habitual para que lo revisen.

Limpieza

Le recomendamos que limpie el calefactor al menos dos veces al año para eliminar el polvo y suciedad acumulados.

- Coloque el interruptor selector en la posición ① para apagarlo. Desenchufe el aparato de la toma eléctrica. Espere a que el calefactor se enfríe suficientemente.
- Puede limpiar el exterior del calefactor con un paño o un cepillo húmedo. **No utilice agua ni permita que entre agua en el aparato. ¡No utilice detergentes abrasivos o limpiadores cáusticos!**
- No toque el calefactor mientras usted esté en contacto con el agua. **¡Supone un peligro mortal!**
- Limpie las rejillas de entrada y salida de aire con regularidad con una aspiradora, utilizando el accesorio de cepillo.

Almacenamiento

Guarde la caja original en la que estaba embalado el calefactor para almacenarlo durante los meses cálidos cuando no se utiliza. Limpie el calefactor siguiendo las instrucciones incluidas en el apartado

Limpieza.

Embale el calefactor en su caja original y guárdelo en un lugar fresco y seco.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo: FH 5030 FH 5131 FH 5032 FH 5033 FH 5035

Voltaje: 230 V

Potencia: Máxima 2500 W

Frecuencia: ~ 50 Hz.

ELIMINACIÓN DEL ELECTRODOMÉSTICO VIEJO



En base a la Norma europea 2012/19/EU de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.

GARANTÍA

Este aparato está cubierto y cuenta con el derecho de la garantía legal conforme a la legislación vigente desde la fecha de compra. Conserve el ticket de compra para poder reclamar su derecho a la garantía. Para encontrar el servicio más cercano a su localización contacte a través del siguiente enlace web:

<https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Para cualquier tipo de consulta, duda o incidencia puede ponerse en contacto con nosotros a través de nuestro correo electrónico reflejado en la página principal de este manual o a través de nuestro servicio de asistencia técnica en <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no se hace responsable de los componentes y accesorios que son objeto de desgaste debido al uso, así como los compuestos perecederos o que se hayan deteriorado por un uso indebido. Tampoco se hará responsable si el propietario ha modificado técnicamente el aparato. Consulte las condiciones legales en nuestra página web.

Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

Partida FH 5030 FH 5131 FH 5032 FH 5033 FH 5035	Símbolo	Valor	Unidad	Partida FH 5030 FH 5131 FH 5032 FH 5033 FH 5035	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	2.5	KW	Control manual de la carga de calor, con termostato integrado	N/A
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	1.25	KW	Control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	N/A
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	2.5	KW	Control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	N/A
Consumo auxiliar de electricidad				Potencia calorífica asistida por ventiladores	N/A
A potencia calorífica nominal	$e_{l_{max}}$	0.027	KW	Tipo de control de potencia calorífica / de temperatura interior (seleccione uno)	
A potencia calorífica mínima	$e_{l_{min}}$	0.027	KW	Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	NO
En modo de espera	$e_{l_{SB}}$	0	W	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	NO
				Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	SÍ
				Con control electrónico de temperatura interior	NO
				Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	NO
				Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	NO
				Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	
				Control de temperatura interior con detección de presencia	NO
				Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	NO
				Con opción de control a distancia	NO
				Con control de puesta en marcha adaptable	NO
				Con limitación de tiempo de funcionamiento	NO
				Con sensor de lámpara negra	NO
Información de contacto	SONIFER SA. Avenida de Santiago 86, 30007, Murcia. Spain.				

Dear customer:

We congratulate you for having chosen our product. Please read the following information carefully before using the appliance for the first time for your own safety and to ensure correct use.

Read the Safety information's and safe positioning also carefully before using of the heater about to avoid any risk of fire or lives.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS:


1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children

must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.

2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
4. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent in order to avoid hazards.
5. Never pull on the cord when unplugging.
6. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
7. Do not handle the appliance with wet hands.
8. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
9. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
10. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
11. This appliance is for household use only.
12. In case that you need a copy of the instruction manual, you can find it in www.orbegozo.com.

13. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

IMPORTANT SAFETY INTRUCTIONS:

- The meaning of figure  in marking is "DO NOT COVER". **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION:** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- The device should not be placed immediately below a socket base.

- Do not place a heater in use near curtains, furniture, wood panelling or combustible material which can deteriorate with heat.
- Do not use this heater in the immediate vicinity of a bath, shower or pool.
- Do not use this heater with a programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
- Do not use the appliance in flammable atmospheres (e.g. in the vicinity of combustible gases or sprays cans)! Explosion and fire hazard!
- Allow ample space around the heater. A safe area to be left free is 100 cm at the front and at the sides and 100 cm at the top.
- Always unplugged the heater after use.
- Important! Do not insert any foreign objects into the appliance openings! Risk of injury (electric shock) and damage to the appliance!
- Keep the mains cord at a safe distance from the air inlet and outlet grilles.
- Do not use this heater if it has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.

- Use this heating appliance on a horizontal and stable surface, or if possible fix it to a wall.
- **WARNING:** Do not use this heater in rooms that are occupied by persons who cannot leave the room by themselves, unless permanent surveillance is provided.
- **WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or other flammable material at least 1m away from the air outlet.

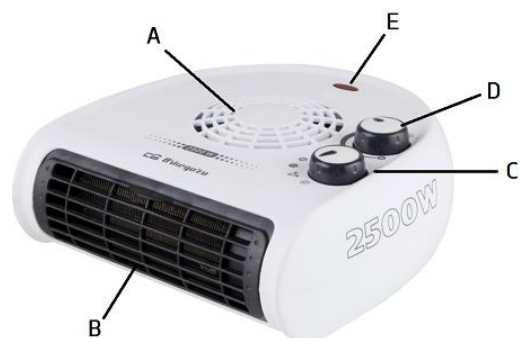
These instructions for use belong to the appliance and must be kept in a safe place. When changing owners, these instructions must be surrendered to the new owner!

Safe positioning

- The heater must not be located immediately below a socket outlet.
- Only use the fan heater when it is standing in a horizontal position. Do not place the heater on instable surfaces, such as bed, carpets etc. and do not use the heater on uneven position, where the heater can tip over – otherwise there is a risk of fire.
- The heater should be placed with a minimum distance from flammable objects, walls, structure etc. A safe area to be left free is 100 cm at the front and at the sides and 100 cm at the top. The appliance opening must not be obstructed in any way.
- For your own safety and that of others: water and electricity are a dangerous combination! Do not use this heater in a bathroom or near a swimming pool. Ensure that the appliance cannot fall into water (bath wash basin, shower cubicle, etc.)
- Please read also the safety information before using.
- Do not use the heater on extremely deep-pile carpets!

General description

- | | |
|---|-------------------|
| A | air inlet grille |
| B | air outlet grille |
| C | selector switch |
| D | Thermostat knob |
| E | Control lamp |





Using your heater


Put the selector switch to position () OFF. Plug the power socket in the wall-socket.


The selector switch (C) and the thermostat knob (D) enable you to select the following functions:

Selector switch(C):

 = "OFF". Both the fan and the two heating elements are switched off.



 = "Cool air". Only the fan is switched on.

 = "Warm air" (1250 W) for gradual heating-up.

 = "Hot air" (2500 W) for quick heating-up.

Thermostat knob (D):

With the thermostat knob you can set a constant room temperature.

When the selector switch is set to position  or position  the heater will automatically switch on as soon


as the room temperature falls below the set temperature. As soon as the set temperature is reached, they will switch off. Rotate the knob clockwise to obtain a higher temperature setting or anti-clockwise for a lower temperature setting. You may adjust the thermostat during use. To find the ideal thermostat setting:

- First set the knob to maximum position (rotate clockwise until the knob stops.)
- As soon as the temperature is comfortable, turn the knob anti-clockwise slowly until the heater goes off.


When using the cool air  setting, the thermostat knob should be in its highest position.

Control lamp (E):

The control lamp (E) indicates the operation if step (  ) is turned on in combination with the thermostat switch.

- The control lamp shines so long, since the thermostat switches off the device with reaching of the opposed ambient temperature and begins again if the thermostat again turns on the device.
- If the steps switch turned on position  or the device by the electricity mains is taken, the control lamp goes out.

Switch off the heater:

To switch off the heater turn the selector switch to the position () and turn the thermostat-knob to its lowest position. Remove the mains plug from the wall-socket.

Always unplug the heater from the wall-socket when not in use.

Overheating safety device

To prevent damage and risks due to overheating, the built-in overheating safety device cuts off the power as soon as the heating elements become too hot. If this should happen:

First ensure that it was not the thermostat which has switched off the heater. Set the thermostat to maximum position. If the heater does not switch on, the safety device has been activated.

- Remove the mains plug from the wall socket.
- Let the heater cool down for 30 minutes.
- Check if the heater had been placed correctly.
- Check if anything is obstructing the air flow.
- If necessary, clean the grilles with a vacuum cleaner.
- Replace the plug into the wall socket and switch the heater on again.

If the safety device again switches off the heater:

- Remove the mains plug from the wall socket.
- Have the heater inspected by a Service Centre or by your dealer.

Cleaning

We recommend that you clean your heater at least twice a year to remove accumulated dust and dirt.

- Set the selector switch to position ① to switch off. Remove the mains plug from the wall socket. Wait for the heater to cool down sufficiently.
- You may clean the outside of the heater with a damp cloth or brush. **Do not use water or allow water to come into the appliance. Do not use any abrasive and caustic cleaning agents!**
- Never touch the heater in water! **Danger to life!**
- Clean the air inlet and outlet grilles regularly with a vacuum cleaner, using the brush attachment.

Storage

Keep the original box in which the heater was packed to store it during the warmer months when it is not in use. Clean the heater according to the instructions under **Cleaning**.

Pack the heater in the original box and store it in a cool, dry place.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Model: FH 5030 FH 5131 FH 5032 FH 5033 FH 5035

Voltage: 230 V

Power: Maximum 250 W

Tension: ~ 50 Hz.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES

The European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the requirements of the EMC directive 2014/30/EU.

GUARANTEE

This appliance is covered and is entitled to the legal guarantee in accordance with the legislation in force from the date of purchase. Keep the purchase receipt to be able to claim your right to the guarantee. To find the closest service to your location, contact through the following web link: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/> For any type of query, doubt or incident, you can contact us through our email shown on the main page of this manual or through our technical assistance service at <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo is not responsible for components and accessories that are subject to wear and tear due to use, as well as perishable compounds or those that have deteriorated due to improper use. Nor will it be held responsible if the owner has technically modified the device. Check the legal conditions on our website.

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use

Item	Symbol	Value	Unit	Item FH 5030 FH 5131 FH 5032 FH 5033 FH 5035	Unit
FH 5030 FH 5131 FH 5032 FH 5033 FH 5035					
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	P_{nom}	2.5	KW	manual heat charge control, with integrated thermostat	N/A
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	1.25	KW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2.5	KW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	
At nominal heat output	el_{max}	0.027	KW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	el_{min}	0.027	KW	single stage heat output and no room temperature control	NO
In standby mode	el_{SB}	0	W	Two or more manual stages, no room temperature control	NO
				with mechanic thermostat room temperature control	YES
				with electronic room temperature control	NO
				electronic room temperature control plus day timer	NO
				electronic room temperature control plus week timer	NO
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	NO
				room temperature control, with open window detection	NO
				with distance control option	NO
				with adaptive start control	NO
				with working time limitation	NO
				with black bulb sensor	NO
Contact details info	SONIFER SA. Avenida de Santiago 86, 30007, Murcia. Spain.				

Cher client :

Merci d'avoir choisi notre produit.

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant la première utilisation de l'appareil afin d'assurer votre sécurité ainsi qu'une utilisation correcte.

Veuillez également lire soigneusement les consignes de sécurité et d'emplacement avant d'utiliser le chauffage, pour éviter tout risque d'incendies ou de dommages corporels.

CONSEILS DE SECURITE

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

GENERAUX :

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur


l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
4. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé.
5. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
6. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
7. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
8. Ne jamais placer l'appareil près de l'eau ou autre liquide.
9. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
10. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
11. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.

12. Si vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le trouver sur www.orbegozo.com

13. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES :

- Ce symbole reporté sur les étiquettes signifie  "NE PAS COUVRIR". ATTENTION : ne le couvrez jamais afin d'éviter une surchauffe.
- Enfants moins de 3 ans doivent être gardés hors de la portée de l'appareil à moins constamment surveillés.
- Enfants de 3 ans et de moins de 8 ans ne devraient allumer / éteindre l'appareil s'il a été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement et à condition qu'ils soient supervisés ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil dans un coffre-fort et comprendre les risques que l'appareil a. Les enfants de 3 ans et de moins de 8 ans doivent pas être branché régulière et propre de l'appareil ou d'effectuer l'entretien.
- ATTENTION: Certaines pièces de cet appareil peut chauffer et causer des brûlures. Il faut veiller en particulier où les enfants et les personnes vulnérables sont présents.

- Le dispositif ne doit pas être placé juste en dessous une base de socket.
- Ne pas placer un appareil de chauffage utilisé à proximité de rideaux, meubles, boiseries ou matériau combustible qui peut se détériorer avec la chaleur.
- Ne pas utiliser cet appareil à proximité immédiate d'un bain, douche ou la piscine
- N'utilisez pas ce chauffage avec un programmateur ou tout autre dispositif qui l'allume automatiquement, un risque d'incendie existe si le chauffage est couvert ou se trouve en position
- N'utilisez pas le radiateur dans des atmosphères inflammables (par exemple à proximité de gaz combustibles ou de sprays)! Il existe un danger d'explosion!
- Laissez un espace suffisant de 100 cm à l'avant et sur les côtés et de 100 cm au niveau de la partie supérieure du radiateur par exemple.
- Débranchez toujours le radiateur après utilisation.
- Important ! N'introduisez pas de corps étranger dans les ouvertures de l'appareil ! Vous risquez de vous blesser (choc électrique) et d'endommager l'appareil.
- Maintenez le câble d'alimentation suffisamment à distance des grilles d'entrée et de sortie d'air.
- Ne pas utiliser cet appareil s'il est tombé.

- Ne pas utiliser si l'appareil de chauffage présente des signes visibles de dommages.
- Utiliser cet appareil de chauffage sur une surface horizontale et stable, ou le fixer au mur si c'est possible.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans les petites pièces occupées par des personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la pièce par elles-mêmes, sauf si une surveillance constante est assurée.

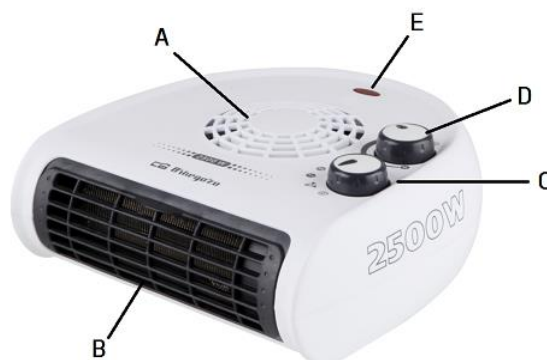
Les présentes instructions sont propres à l'appareil et elles doivent être conservées en lieu sûr. Ces instructions doivent être remises à tout nouveau propriétaire de l'appareil.

Règles de sécurité quant à l'emplacement de l'appareil

- Le radiateur ne doit pas être placé juste en-dessous d'une prise de courant.
- Utilisez le radiateur uniquement en position horizontale. Ne placez pas le radiateur sur des surfaces instables tels qu'un lit, un tapis, etc. et ne l'utilisez pas sur une surface irrégulière où il pourrait basculer – cela entraînerait un risque d'incendie.
- Il convient de respecter une distance minimale entre l'appareil et des objets inflammable, des murs, une structure, etc. Ainsi, on peut laisser un espace libre de 100 cm à l'avant et sur les côtés et 100 cm au niveau de la partie supérieure du radiateur. Il convient également d'éviter toute obstruction de l'ouverture de l'appareil.
- Pour votre sécurité et celles des autres, rappelez-vous que l'eau et l'électricité sont une combinaison dangereuse. N'utilisez pas ce radiateur dans une salle de bain ou à proximité d'une piscine. Assurez-vous que l'appareil ne puisse pas tomber dans de l'eau (baignoire, cabine de douche, etc.)
- Veuillez lire également les informations de sécurité avant d'utiliser l'appareil.
- N'utilisez pas le radiateur sur de la moquette extra épaisse.

Description générale

- A grille d'entrée d'air
- B grille de sortie d'air
- C sélecteur
- D bouton du thermostat
- E lampe de contrôle



Utilisation de votre radiateur

Placez le sélecteur en position (⓪) OFF. Branchez la prise de courant dans la prise murale.

Le sélecteur (C) et le bouton du thermostat (D) vous permettent de sélectionner les fonctions décrites ci-après :

Sélecteur (C) :

- ⓪ = "OFF". Le ventilateur et les deux éléments de chauffage sont éteints.
- 🌀 = "Air froid". Seul le ventilateur est allumé.
- 🌊 = "Air chaud" (1250 W) pour chauffer progressivement.
- 🌊🌊 = "Air très chaud" (2500 W) pour chauffer rapidement.

Bouton du thermostat (D) :

Le bouton du thermostat vous permet de déterminer une température constante pour la pièce.

Lorsque le sélecteur est en position 🌊 ou en position 🌊🌊, l'appareil s'allume automatiquement dès que la température de la pièce tombe en dessous de la température réglée. Lorsque la température réglée est atteinte, il s'éteint. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir une température plus élevée ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour obtenir une température inférieure. Vous pouvez régler le thermostat lors du fonctionnement de l'appareil. Pour trouver le réglage idéal du thermostat :

- Placez d'abord le bouton en position maximale (tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête.)
- Lorsque la température vous semble convenable, tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'appareil s'arrête.

Lorsque vous utilisez le réglage air froid 🌀, le bouton du thermostat doit être dans sa position la plus élevée.

Lampe de contrôle (E) :

La lampe de contrôle (E) donne une indication concernant le fonctionnement si la fonction (🌀🌊🌊) est activée en combinaison avec le bouton du thermostat.

- La lampe de contrôle brille jusqu'à ce que le thermostat éteigne le dispositif lorsque la température ambiante opposée est atteinte, et se rallume si le thermostat remet le dispositif en marche.
- Si le sélecteur est en position ① ou si le dispositif n'est pas branché, la lampe s'éteint.

Éteindre le radiateur :

Pour éteindre l'appareil, placez le sélecteur en position ① et tournez le bouton du thermostat sur sa position minimale. Retirez la prise réseau de la prise murale.

Débranchez toujours le radiateur lorsque vous ne vous en servez pas.

Dispositif de sécurité de surchauffe

Pour éviter tout dommage et risque lié à une surchauffe, le dispositif de sécurité de surchauffe intégré coupe l'alimentation dès que les éléments de chauffage chauffent trop. Dans ce cas :

Assurez-vous d'abord que le thermostat n'a pas éteint le radiateur. Placez le thermostat en position maximale. Si l'appareil ne s'allume pas, le dispositif de sécurité a été activé.

- Retirez la prise réseau de la prise murale.
- Laissez l'appareil refroidir pendant 30 minutes.
- Vérifiez que l'appareil a été placé correctement.
- Vérifiez que rien n'obstrue le flux d'air.
- Si nécessaire, nettoyez les grilles à l'aide d'un aspirateur.
- Remplacez la prise dans la prise murale et rallumez l'appareil.

Si le dispositif de sécurité éteint à nouveau le radiateur :

- Retirez la prise réseau de la prise murale ;
- Faites inspecter l'appareil par un service de maintenance ou par votre revendeur.

Nettoyage

Nous vous recommandons de nettoyer votre radiateur au moins deux fois par an pour ôter la poussière et la saleté accumulées.

- Placez l'interrupteur en position ① pour l'éteindre. Débranchez la prise d'alimentation au réseau de la prise murale. Attendez que le radiateur soufflant refroidisse suffisamment.
- Vous pouvez nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux ou d'une brosse. **N'utilisez pas d'eau ou ne laissez pas d'eau entrer à l'intérieur de l'appareil. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs et caustiques.**
- Ne placez jamais le radiateur dans l'eau. **Vous mettez votre vie en danger !**
- Nettoyez régulièrement les grilles d'entrée et de sortie à l'aide d'un aspirateur, en utilisant la brosse accessoire.

Rangement

Veillez conserver l'emballage d'origine du radiateur soufflant pour le ranger pendant les mois plus doux où vous n'allez pas l'utiliser. Nettoyez le radiateur soufflant en suivant les instructions indiquées dans la rubrique **Nettoyage**. Remplacez l'appareil dans son emballage d'origine et rangez-le dans un endroit frais et sec.

CARATÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle: FH 5030 FH 5131 FH 5032 FH 5033 FH 5035

Voltage: 230 V

Puissance: Maximale 2500 W

Fréquence: ~ 50 Hz.

ENLEVEMENT DES APPAREILS MENAGERS USAGES



La directive européenne 2012/19/EU sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2014/35/EU et aux exigences de la directive EMC 2014/30/EU.

GARANTIE

Cet appareil est couvert et bénéficie de la garantie légale conformément à la législation en vigueur à compter de la date d'achat. Conservez le reçu d'achat pour pouvoir faire valoir votre droit à la garantie. Pour trouver le service le plus proche de votre emplacement, contactez via le lien Web suivant :

<https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Pour tout type de requête, doute ou incident, vous pouvez nous contacter via notre e-mail indiqué sur la page principale de ce manuel ou via notre service d'assistance technique à <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo n'est pas responsable des composants et accessoires soumis à l'usure due à l'utilisation, ainsi que des composants périssables ou de ceux qui se sont détériorés en raison d'une mauvaise utilisation. Il ne sera pas non plus tenu responsable si le propriétaire a modifié techniquement l'appareil. Consultez les conditions légales sur notre site.

Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Caractéristique FH 5030 FH 5131 FH 5032 FH 5033 FH 5035	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique FH 5030 FH 5131 FH 5032 FH 5033 FH 5035	Unité
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	2.5	KW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	N/A
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	1.25	KW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	N/A
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2.5	KW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	N/A
Consommation d'électricité auxiliaire				puissance thermique réglable par ventilateur	
À la puissance thermique nominale	el_{max}	0.027	KW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique minimale	el_{min}	0.027	KW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	NON
En mode veille	el_{SB}	0	W	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	NON
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	OUI
				contrôle électronique de la température de la pièce	NON
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	NON
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	NON
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	NON
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	NON
				option contrôle à distance	NON
				contrôle adaptatif de l'activation	NON
				limitation de la durée d'activation	NON
				capteur à globe noir	NON
Coordonnées de contact		SONIFER SA. Avenida de Santiago 86, 30007, Murcia. Spain.			

Excelentíssimo(a) Cliente:

Agradecemos a escolha do nosso produto.

Leia a informação neste Manual cuidadosamente antes de utilizar o aparelho pela primeira vez para sua própria segurança e com vista a assegurar um uso correcto.

Leia a Informação de segurança e a secção Posicionamento seguro cuidadosamente antes de utilizar o aquecedor para evitar qualquer risco de incêndio ou perda de vidas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de por este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho a disposição de terceiros, lhes entregue também as Instruções de Utilização.

GERAIS:


1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja

dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.

2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. PRECAUÇÃO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
4. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado com o fim de evitar riscos.
5. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
6. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
7. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
8. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
9. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
10. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
11. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.

12. Caso precise de uma cópia do manual de instruções, você pode encontrá-lo em www.orbegozo.com.
13. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

PRECAUÇÕES IMPORTANTES:

- O significado da figura é  "NÃO TAPAR". **AVISO:** Não tape o aquecedor para impedir uma situação de sobreaquecimento.
- Crianças menores de 3 anos deve ser mantido fora do alcance do aparelho, a menos que constantemente supervisionado.
- Crianças de 3 anos e menos de 8 anos de idade só deve ligar / desligar o dispositivo que tenha sido colocado ou instalado em sua posição normal de operação e desde que sejam supervisionadas ou foram instruídos sobre o uso do dispositivo de forma segura e compreender os riscos de que o dispositivo tem. Crianças de 3 anos ou menos 8 não deve ser conectado regular e limpar o aparelho ou realizar manutenção.
- **CUIDADO:** Algumas partes deste aparelho podem ficar quentes e causar queimaduras. Cuidados devem ser tomados especialmente em crianças e pessoas vulneráveis estão presentes.

- O dispositivo não deve ser colocado imediatamente abaixo de um cálice.
- Não coloque um aquecedor em uso perto de cortinas, móveis, painéis de madeira ou material combustível que pode se deteriorar com o calor.
- Não use este aquecedor nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina.
- Não utilize este aquecedor com um programador, temporizador ou qualquer outro dispositivo que ligue o aquecedor automaticamente, visto que existe um risco de incêndio se o aparelho for coberto ou posicionado incorrectamente.
- Não use o aparelho em atmosferas inflamáveis (p. ex. perto de gases combustíveis ou latas de spray)! Perigo de explosão e incêndio!
- Deixe um espaço amplo em volta do aquecedor. Uma área de segurança livre será de 100 cm na parte da frente e dos lados e 100 cm na parte de cima.
- Não use este aquecedor nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina.
- Desligue sempre o aquecedor depois de utilizá-lo.
- Importante! Não insira objectos estranhos nas aberturas do aparelho! Risco de danos pessoais (choque eléctrico) e materiais!

- Mantenha o cabo de corrente a uma distância segura das grelhas de entrada e saída de ar.
- Não utilizar o aparelho de aquecimento se tiver caído.
- Não utilizar o aparelho de aquecimento se existem sinais visíveis de danos.
- Usar este aparelho de aquecimento sobre uma superfície horizontal e estável, ou fixa-lo á parede, sendo possível.
- **ADVERTÊNCIA:** Não utilizar o aparelho de aquecimento em habitações pequenas que estejam habitadas por pessoas que não conseguem abandonar a habitação pelos seus próprios meios, a menos que exista vigilância permanente.
- **ADVERTÊNCIA:** Para reduzir o risco de incêndio, mantenha os têxteis, cortinas, ou outro tipo de material inflamável a uma distância mínima de 1 metro em relação á saída do ar.

Estas instruções de utilização pertencem ao aparelho e têm de ser mantidas num local seguro. Em caso de mudança de proprietário, estas instruções têm de ser entregues ao novo proprietário!

Posicionamento seguro

- O aquecedor não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma ficha.
- Utilize apenas o termo-ventilador quando estiver na horizontal. Não coloque o aquecedor em superfícies instáveis, como camas, carpetes, etc. e não utilize o aquecedor numa posição irregular, onde pode tombar – caso contrário, existe o risco de incêndio.

- O aquecedor deve ser colocado num local com uma distância mínima de objectos inflamáveis, paredes, estruturas, etc. Uma área livre segura será de 100 cm na parte da frente e dos lados e 100 cm da parte de cima. A abertura do aparelho não pode ser obstruída.
- Para sua própria segurança e para segurança dos outros: a água e a electricidade são uma combinação perigosa! Não utilize este aquecedor na casa-de-banho ou perto de uma piscina. Certifique-se de que o aparelho não corre o risco de cair à água (banheiras, lavatórios ou cabine de chuveiro, etc.)
- Por favor leia também as informações de segurança antes de utilizar o aparelho.
- Não utilize o aparelho em carpetes de pelo comprido!

Descrição geral

- A grelha de entrada de ar
 B grelha de saída de ar
 C selector
 D botão do termóstato
 E luz de comando



Utilizar o seu aquecedor

Coloque o selector na posição (⓪) OFF. Ligue a ficha à tomada da parede.

O selector (C) e botão do termóstato (D) permitem-lhe seleccionar as seguintes funções:

Selector (C):

⓪ = "OFF". Tanto a ventoinha como os dois elementos de aquecimento estão desligados.

🌀 = "Cool air". Apenas a ventoinha está ligada.

🌀 = "Warm air" (1250 W) para aquecimento gradual.

🌀 = "Hot air" (2500 W) para um aquecimento rápido.

Botão do termóstato(D):

Com o botão do termóstato pode regular uma temperatura ambiente regular.




Quando o selector está na posição 🌀 ou na posição 🌀 o aquecedor liga-se automaticamente assim que a temperatura ambiente descer abaixo da temperatura regulada. Assim que a temperatura for atingida, desligará. Rode o botão no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a regulação da temperatura ou no sentido contrário para diminuir a regulação da temperatura. Pode regular o termóstato durante a utilização. Para conseguir a regulação ideal:


- Em primeiro lugar ponha o botão na posição máxima (rode no sentido dos ponteiros do relógio até o botão parar.)

- Assim que a temperatura estiver confortável, rode o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio devagar até o aquecedor desligar.


Quando utilizar da definição de refrigeração , o botão do termóstato deverá estar na sua posição mais alta.

Luz de controlo (E):

A luz de controlo (E) indica o funcionamento se a etapa (  ) estiver ligado em combinação com o interruptor do termóstato.

- A luz de controlo brilha já que o interruptor do termóstato desliga o aparelho com o atingir da temperatura ambiente oposta e começa novamente se o termóstato ligar novamente o aparelho.
- Se as etapas estiverem ligadas na posição  ou o aparelho estiver tomado pelas condutas de electricidade, a luz de controlo apaga-se.

Desligar o aquecedor

Para desligar o aquecedor ponha o selector na posição () e rode o botão do termóstato para a sua posição mais baixa. Desligue a ficha de rede da tomada de parede.

Desligue sempre o aquecedor da tomada de parede quando não estiver a ser utilizado.

Aparelho de protecção contra sobreaquecimento

Para evitar danos e riscos devido ao sobreaquecimento, o aparelho integrado de protecção contra sobre-aquecimento corta a energia assim que os elementos de aquecimento aquecerem muito. Se tal acontecer:


Primeiro certifique-se de que não foi o termóstato que desligou o aquecedor. Regule o termóstato para a posição máxima. Se o aquecedor não ligar, o aparelho de segurança foi activado.

- Desligue a ficha de rede da tomada de parede.
- Deixe o aquecedor arrefecer durante 30 minutos.
- Verifique se o aquecedor foi colocado correctamente.
- Verifique se está alguma coisa a obstruir o fluxo de ar.
- Se necessário, limpe as grelhas com um aspirador.
- Volte a ligar a ficha à tomada de parede e ligue novamente o aquecedor.

Se o aparelho de segurança desligar novamente o aquecedor:

- Desligue a ficha de rede da tomada de parede.
- Deixe que o Centro de Serviço ou o seu revendedor inspeccione o aparelho

Limpeza

Recomendámos que limpe o seu aquecedor pelo menos duas vezes por ano para remover pó e sujidade acumulado. Ligue o selector na posição  para desligar. Desligue a ficha de rede da tomada. Aguarde até o aquecedor ter arrefecido suficientemente.

- Pode limpar a parte exterior do aquecedor com um pano ou escova húmido. **Não permita que haja infiltração de água no aparelho. Não utilize agentes de limpeza abrasivos ou cáusticos!**
- Nunca meta o aquecedor na água! **Perigo de vida!**
- Limpe as grelhas de entrada e saída de ar regularmente com um aspirador utilizando a escova.

Armazenamento

Guarde a caixa original do aquecedor para o guardar nos meses mais quentes quando não está a ser utilizado. Limpe o aquecedor de acordo as instruções em **Limpeza**.

Guarde o aquecedor na caixa original num local fresco e seco.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo: FH 5030 FH 5131 FH 5032 FH 5033 FH 5035

Voltagem: 230 V

Potência: Máxima 2500 W

Frequência: ~50 Hz.

RECOLHA DOS ELETRODOMÉSTICOS



A diretiva Européia 2012/19/EU referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêiner de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2014/35/EU e os requisitos da diretiva EMC 2014/30/EU.

GARANTIA

Este aparelho está coberto e tem direito à garantia legal de acordo com a legislação em vigor a partir da data de compra. Guarde o recibo de compra para poder reclamar o seu direito à garantia. Para encontrar o serviço mais próximo de sua localização, entre em contato através do seguinte link da web: <https://orbegozo.com/assistencia-tecnica/>

Para qualquer tipo de consulta, dúvida ou incidente, pode contactar-nos através do nosso e-mail apresentado na página principal deste manual ou através do nosso serviço de assistência técnica em <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo não se responsabiliza por componentes e acessórios que estejam sujeitos a desgaste devido ao uso, bem como compostos perecíveis ou deteriorados por uso indevido. Também não será responsável se o proprietário tiver modificado tecnicamente o dispositivo. Verifique as condições legais no nosso site.

Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados espaços ou utilização ocasional.

Elemento FH 5030 FH 5131 FH 5032 FH 5033 FH 5035	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento FH 5030 FH 5131 FH 5032 FH 5033 FH 5035	Unidade
Potência calorífica				Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)	
Potência calorífica nominal	P_{nom}	2.5	KW	Comando manual da carga térmica, com termóstato integrado	N/A
Potência calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	1.25	KW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	N/A
Potência calorífica contínua máxima	$P_{max,c}$	2.5	KW	Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	N/A
Consumo de eletricidade auxiliar				Potência calorífica com ventilador	N/A
À potência calorífica nominal	$e_{l,max}$	0.027	KW	Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)	
À potência calorífica mínima	$e_{l,min}$	0.027	KW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	NÃO
Em estado de vigília	$e_{l,SB}$	0	W	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	NÃO
				Com comando da temperatura interior por termóstato mecânico	SIM
				Com comando eletrónico da temperatura interior	NÃO
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	NÃO
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	NÃO
				Outras opções de comando (seleção múltipla possível)	
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	NÃO
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	NÃO
				Com opção de comando à distância	NÃO
				Com comando de arranque adaptativo	NÃO
				Com limitação do tempo de funcionamento	NÃO
				Com sensor de corpo negro	NÃO
Elementos de contacto		SONIFER SA. Avenida de Santiago 86, 30007, Murcia. Spain.			

Estimat client:

Gràcies per triar el nostre producte.

Li recomanem llegir atentament les instruccions abans d'utilitzar aquest aparell per primera vegada, per la seva pròpia seguretat i per a assegurar un ús correcte.

També ha de llegir la informació de seguretat i la informació sobre ubicació segura abans d'utilitzar el calefactor per a evitar qualsevol risc de foc o danys personals.

INDICACIONS DE SEGURETAT

Abans de la posada en funcionament d'aquest aparell llegeixi detingudament el manual d'instruccions i guardi'l per a futures consultes, així com la garantia, el rebut de pagament i si és possible també l'embalatge exterior i interior. En cas de deixar l'aparell a tercers, també lliuri el manual d'instruccions.

GENERALS:

1. Aquest aparell poden utilitzar-lo nens amb edat de 8 anys i superior i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i

coneixement, si se'ls ha donat la supervisió o formació apropiades respecte a l'ús de l'aparell d'una manera segura i comprenen els perills que implica. Els nens no han de jugar amb l'aparell. La neteja i el manteniment a realitzar per l'usuari no han de realitzar-lo els nens sense supervisió.

2. S'haurà de supervisar als nens per a assegurar-se que no juguen amb aquest aparell.

3. PRECAUCIÓ: Per a la seguretat dels seus nens no deixi material d'embalatge (bosses de plàstic, cartó, polietilè etc.) al seu abast.

4. Si el cable d'alimentació està danyat, ha de ser substituït pel fabricant, pel seu servei postvenda o per personal qualificat similar amb la finalitat d'evitar un perill.

5. No desconnecti mai tirant del cable.


6. No ho posi en funcionament si el cable o l'endoll estan danyats o si observa que l'aparell no funciona correctament.

7. No manipuli l'aparell amb les mans mullades.

8. No submergir l'aparell en aigua o qualsevol altre líquid.

9. Abans de la seva neteja observi que l'aparell està desconnectat.
10. L'aparell ha d'instal·lar-se d'acord amb la reglamentació nacional per a instal·lacions elèctriques.
11. Aquest aparell és només per a ús domèstic.
12. En cas de necessitar una còpia del manual d'instruccions, pot trobar-la en www.orbegozo.com.
13. ADVERTIMENT: En cas de mala utilització, existeix risc de possibles ferides.

ESPECIFIQUES:

- El significat del símbol  és "NO COBRIR".
ADVERTIMENT: En ordre d'evitar un sobreescalfament, no cobrir l'aparell de calefacció.
- Els nens menors de 3 anys han de mantenir-se fora de l'abast de l'aparell tret que siguin contínuament supervisats.
- Els nens des de 3 anys i menors de 8 anys deuen només encendre/apagar l'aparell sempre que aquest hagi estat col·locat o instal·lat en la seva posició de funcionament normal prevista i que siguin supervisats o hagin rebut instruccions relatives a l'ús de l'aparell d'una

forma segura i entenguin els riscos que l'aparell té. Els nens des de 3 anys i menors de 8 anys no han d'endollar, regular i netejar l'aparell o realitzar operacions de manteniment.

- **PRECAUCIÓ:** Algunes parts d'aquest aparell poden posar-se molt calents i causar cremades. Ha de parar-se esment particular quan els nens i les persones vulnerables siguin presents.
- L'aparell no ha de col·locar-se immediatament sota una base de presa de corrent.
- No situar l'aparell pròxim a parets, mobiliari, entelados, cortines, robes de llit i altres materials inflamables ja que hi ha risc d'incendi.
- No usar aquest aparell de calefacció en l'entorn immediat d'una banyera, dutxa o piscina.
- No usar aquest aparell de calefacció amb un programador, temporitzador o un altre dispositiu que connecti l'aparell de calefacció automàticament, ja que existeix risc d'incendi si l'aparell de calefacció està cobert o col·locat incorrectament.

- No utilitzi l'aparell en ambients inflamables (per exemple prop de gasos combustibles o pots d'esprai).
Risc d'explosió i foc!
- Deixi sempre un espai ampli al voltant del calefactor. La zona de seguretat que s'ha de deixar lliure és 100 cm. en la part frontal i en els laterals, i 100 cm. en la part superior.
- Sempre desendolli el calefactor després d'utilitzar-ho.
- Important! No introdueixi cap mena d'objecte per les obertures del calefactor. Existeix risc de lesions (descàrrega elèctrica) i danys en l'aparell!
- Mantingui el cable a una distància prudent de les reixetes d'entrada i sortida d'aire.
- No usar aquest aparell de calefacció si ha caigut.
- No usar si hi ha senyals visibles de mal a l'aparell de calefacció.
- Usar aquest aparell de calefacció sobre una superfície horitzontal i estable, o fixar-lo a la paret segons sigui aplicable.
- **ADVERTIMENT:** No utilitzi aquest aparell de calefacció en habitacions petites que estiguin ocupades per

persones que no puguin abandonar per si mateixes l'habitació, tret que es proporcioni vigilància permanent.

- **ADVERTIMENT:** Per a reduir el risc de foc, mantingui els tèxtils, cortines, o un altre material inflamable a una distància mínima d'1 m de la sortida d'aire.

Aquest manual d'instruccions correspon a l'aparell i ha de mantenir-se en un lloc segur. Si el dispositiu canvia d'amo, ha de lliurar-se al nou amo.

Ubicació segura

- El calefactor no ha de col·locar-se just sota un endoll.
- Utilitzi el calefactor únicament quan aquest es trobi en posició vertical sobre una superfície horitzontal. No col·loqui el calefactor sobre superfícies inestables com a llits, catifes, etc. i no l'utilitzi en una posició inestable on es pugui bolcar, ja que això suposa risc de foc.
- El calefactor ha de col·locar-se a una distància mínima d'objectes inflamables, parets, estructures, etc. La zona de seguretat que s'ha de deixar lliure és 100 cm. en la part frontal i en els laterals i 100 cm. en la part superior. L'obertura de l'aparell no s'ha d'obstruir de cap mode.
- Per la seva pròpia seguretat i la d'uns altres: l'aigua i l'electricitat són una combinació perillosa! No utilitzi aquest calefactor en un bany ni prop d'una piscina. Asseguri's que l'aparell no pot caure a l'aigua (banyera, dutxa, etc.).
- Llegeixi també la informació de seguretat abans d'utilitzar l'aparell.
- No utilitzi el calefactor sobre catifes massa gruixudes!

Descripció general

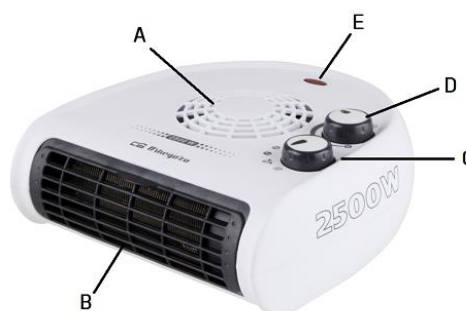
A reixeta d'entrada d'aire

B reixeta de sortida d'aire

C interruptor selector

D botó del termòstat

E llum de control




Utilització del calefactor


Col·loqui l'interruptor selector en la posició (⓪) OFF (apagada) Endoll l'aparell en una presa elèctrica. L'interruptor selector (C) i el botó del termòstat (D) permeten seleccionar les següents funcions:

Interruptor selector (C):

⓪ = Apagada. Tant el ventilador com les dues barres de calor estan apagats.



 = Aire fred. Únicament està encès el ventilador.

 = "Aire temperat" (1250 W) per a un escalfament gradual.

 = "Aire calent" (2500 W) per a un escalfament ràpid.

Botó del termòstat (D):




Amb el botó del termòstat pot seleccionar una temperatura constant de l'habitació.

Quan l'interruptor selector està en la posició  o en la posició , el calefactor s'encendrà automàticament en el moment en què la temperatura es trobi per sota de la temperatura establerta. Quan s'aconsegueixi la temperatura seleccionada, s'apagarà. Giri el botó en sentit de les agulles del rellotge per a ajustar una temperatura més alta o en sentit contrari a les agulles del rellotge per a una temperatura més baixa. Pot ajustar el termòstat mentre està utilitzant el calefactor. Per a aconseguir l'ajust ideal del termòstat:

- En primer lloc, porti el botó a la posició màxima (giri en sentit de les agulles del rellotge fins que el selector es detingui.)
- Quan la temperatura sigui l'adequada, giri lentament el botó en sentit contrari a les agulles del rellotge fins que el calefactor s'apagui.

Quan s'utilitza l'ajust d'aire fred , el botó del termòstat ha de trobar-se en la seva posició més alta.

Llum de control (E)

La llum de control (E) indica el funcionament si l'opció (, , ) està encesa o en combinació amb el botó del termòstat.

- La llum de control brilla des que el termòstat apaga el calefactor en aconseguir la temperatura ambient oposada i s'il·lumina de nou si el termòstat encén l'aparell.
- Si l'interruptor es troba en la posició ⓪ o es desconnecta l'electricitat, s'apaga la llum de control.

Per a apagar el calefactor:

Per a apagar el calefactor giri el selector a la posició (⓪) i giri el botó del termòstat a la posició més baixa. Desendolli l'aparell de la presa elèctrica.

Desendolli el calefactor sempre que no s'estigui utilitzant.

Dispositiu de seguretat contra sobreescalfament

Per a evitar danys i riscos a causa del sobreescalfament, el dispositiu integrat de seguretat contra sobreescalfament talla l'electricitat si les barres de calor s'escalfen massa. Si això ocorre:

En primer lloc, asseguri's que no ha estat el termòstat el que ha desconnectat el calefactor. Fixi el termòstat en la posició màxima. Si el calefactor no s'encén, significa que s'ha activat el dispositiu de seguretat.


- Desendolli l'aparell de la presa elèctrica.
- Permeti que es refredi durant 30 minuts.
- Comprovi si s'ha col·locat correctament el calefactor.
- Comprovi si hi ha alguna cosa que obstrueixi el flux d'aire.
- Si fos necessari netegi les reixetes amb una aspiradora.
- Torni a endollar l'aparell en la presa elèctrica i encengui el calefactor de nou.

Si el dispositiu de seguretat torna a apagar el calefactor:

- Desendolli l'aparell de la presa elèctrica.
- Porti el calefactor al Servei tècnic o al seu distribuïdor habitual perquè el revisin.

Neteja

Li recomanem que netegi el calefactor almenys dues vegades a l'any per a eliminar la pols i brutícia acumulats.

- Col·loqui l'interruptor selector en la posició  per a apagar-lo. Desendolli l'aparell de la presa elèctrica. Espera que el calefactor es refredi prou.
- Pot netejar l'exterior del calefactor amb un drap o un raspall humit. **No utilitzi aigua ni permeti que entre aigua en l'aparell. No utilitzi detergents abrasius o netejadors càustics!**
- **No toqui el calefactor mentre vostè estigui en contacte amb l'aigua. Suposa un perill mortal!**
- Netegi les reixetes d'entrada i sortida d'aire amb regularitat amb una aspiradora, utilitzant l'accessori de raspall.

Emmagatzematge

Guardi la caixa original en la qual estava embalat el calefactor per a emmagatzemar-ho durant els mesos càlids quan no s'utilitza. Netegi el calefactor seguint les instruccions incloses en l'apartat

Neteja.

Embali el calefactor en la seva caixa original i guardi-ho en un lloc fresc i sec.

CARACTERÍSTIQUES TÈCNIQUES

Model: FH 5030 FH 5131 FH 5032 FH 5033 FH 5035

Voltatge: 230 V

Potència: Màxima 2500 W

Freqüència: ~ 50 Hz.

ELIMINACIÓ DE L'ELECTRODOMÈSTIC VELL.



En base a la Norma europea 2012/19/UE de Residus d'aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE), els electrodomèstics vells no poden ser llençats als contenidors municipals habituals; han de ser recollits selectivament per optimitzar la recuperació i el reciclatge dels components i materials que els constitueixen, i reduir l'impacte en la salut humana i el medi ambient. El símbol del contenidor d'escombraries es marca sobre tots els productes per recordar al consumidor l'obligació de separar-los per a la recollida selectiva.

El consumidor ha de contactar amb l'autoritat local o amb el venedor per informar-se sobre la correcta eliminació del seu electrodomèstic vell.

DECLARACIÓ DE CONFORMITAT: Aquest dispositiu compleix els requisits de la Directiva de Baixa Tensió 2014/35/EU i els requisits de la directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/EU.

GARANTIA

Aquest aparell està cobert i compta amb el dret de la garantia legal d'acord amb la legislació vigent des de la data de compra. Conserveu el tiquet de compra per poder reclamar el vostre dret a la garantia. Per trobar el servei més proper a la seva localització contacteu a través del següent enllaç web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Per a qualsevol tipus de consulta, dubte o incidència podeu posar-vos en contacte amb nosaltres a través del nostre correu electrònic reflectit a la pàgina principal d'aquest manual o a través del nostre servei d'assistència tècnica a <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no es fa responsable dels components i accessoris que són objecte de desgast a causa de l'ús, així com els compostos peribles o que s'hagin deteriorat per un ús indegut. Tampoc no se'n farà responsable si el propietari ha modificat tècnicament l'aparell. Consulteu les condicions legals a la nostra pàgina web.

Aquest producte està indicat únicament en llocs abrigats o per a una utilització puntual.

Partida FH 5030 FH 5131 FH 5032 FH 5033 FH 5035	Símbol	Valor	Unitat	Partida FH 5030 FH 5131 FH 5032 FH 5033 FH 5035	Unitat
Potència calorífica				Tipus d'aportació de calor, únicament per als aparells de calefacció local elèctrics d'acumulació (seleccioni un)	
Potència calorífica nominal	P_{nom}	2.5	KW	Control manual de la càrrega de calor, amb termòstat integrat	N/A
Potència calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	1.25	KW	Control manual de la càrrega de calor amb resposta a la temperatura interior o exterior N/A	N/A
Potència calorífica màxima continuada	$P_{max,c}$	2.5	KW	Control electrònic de la càrrega de calor amb resposta a la temperatura interior o exterior	N/A
Consum auxiliar d'electricitat				Potència calorífica assistida per ventiladors	
A potència calorífica nominal	$e_{l_{max}}$	0.027	KW	Tipus de control de potència calorífica / de temperatura interior (seleccioni un)	
A potència calorífica mínima	$e_{l_{min}}$	0.027	KW	Potència calorífica d'un sol nivell, sense control de temperatura interior	NO
En mode d'espera	$e_{l_{SB}}$	0	W	Dos o més nivells manuals, sense control de temperatura interior	NO
				Amb control de temperatura interior mitjançant termòstat mecànic	SÍ
				Amb control electrònic de temperatura interior	NO
				Control electrònic de temperatura interior i temporitzador diari	NO
				Control electrònic de temperatura interior i temporitzador setmanal	NO
				Altres opcions de control (poden seleccionar-se diverses)	
				Control de temperatura interior amb detecció de presència	NO
				Control de temperatura interior amb detecció de finestres obertes	NO
				Amb opció de control a distància	NO
				Amb control de posada en marxa adaptable	NO
				Amb limitació de temps de funcionament	NO
				Amb sensor de llum negra	NO
Informació de contacte	SONIFER SA. Avenida de Santiago 86, 30007, Murcia. Spain.				